



ARRECHE · BIDEGAIN · BOKSER · CAPUTO
CERRILLO · DI LELLO · J. DUBATTI · R. DUBATTI
EANDI · FERNÁNDEZ CHAPO · FOIX · FUKELMAN
GALLINA · GUSMEROTI · KARTUN · KOSS
LAURENCE · OBREGÓN · OGÁS PUGA · PESSOLANO
RIMOLDI · SORMANI · TROMBETTA · VILLAFañE

Mundos teatrales y pluralismo

Micropoéticas V

Coordinador: Jorge Dubatti

Ediciones del CCC

Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini

Librería García Cambeiro

Índice

Prólogo: 10 años de Área de Artes Escénicas <i>Juano Villafañe</i>	9
Introducción: Micropoéticas: para una visión pluralista del teatro <i>Jorge Dubatti</i>	13
Un proveedor de historias: Ariel Esteban Barchilón. Apuntes entorno a la dramaturgia de un autor <i>Araceli Arreche</i>	37
Teatro Comunitario Argentino: teatro habilitador y re-habilitador del ser social. Recorrido cartográfico por las temáticas de los espectáculos <i>Marcela Bidegáin</i>	59
Impa: Fabricando teatro <i>Julián Bokser</i>	69
Palabra poética y utopía: Notas sobre la dramaturgia de Alejandro Finzi en los primeros años de la post-dictadura <i>Jorge Luis Caputo</i>	77
La aventura de ser Uno. <i>Trans-Atlántico</i> de Witold Gombrowicz: transposición de la novela al teatro <i>Mariana Cerrillo</i>	93
Emeterio Cerro, un teatro de la distorsión <i>Lydia Di Lello</i>	107
Ampliación del universo de la "trilogía de San Andrés": acto de la memoria y multiperspectivismo en cuatro monólogos inéditos de Mauricio Kartun para <i>Chau Misterix</i> (edición y comentario) <i>Jorge Dubatti</i>	125
Cuatro monólogos para puesta de <i>Chau Misterix</i> <i>Mauricio Kartun</i>	135
Teatro y fotografía: tensiones de liminalidad e imaginarios-texturas argentinos y latinoamericanos en las creaciones de Marcos López <i>Ricardo A. Dubatti</i>	139
La producción del grupo el bachín teatro y su relación con la poética brechtiana <i>Victoria Eandi</i>	153

El teatro contemporáneo como “palimpsesto” <i>Gabriel Fernández Chapo</i>	173
César Brie y el actor boliviano en la experiencia del Teatro de los Andes. El actor-poeta. Una experiencia multicultural <i>Marita Foix</i>	183
Reescrituras de Ricardo Monti en la Postdictadura: <i>Historia tendenciosa de la clase media...</i> , <i>Una pasión sudamericana y Visita</i> <i>María Fukelman</i>	189
Mariano Pensotti: hacia un teatro de historias máximas <i>Andrés Gallina</i>	197
Chéjov según Veronese: de <i>Las tres hermanas</i> a <i>Un hombre que se ahoga</i> <i>Ezequiel Gusmeroti</i>	205
Alberto Ure: teoría y práctica teatral <i>María Natacha Koss</i>	217
<i>Edipo y Yocasta</i> de Mariano Moro: una versión paródica de un mito griego clásico <i>Araceli Laurence</i>	227
Paisajes globalizados en <i>Cash</i> , con texto y dirección de José María Muscari, y en <i>Un dios salvaje</i> , con texto de Yasmina Reza y dirección de Javier Daulte <i>Ezequiel Obregón</i>	239
De la escena teatral a la escena cinematográfica: la poética de Diego Casado Rubio <i>Gisela Ogás Puga</i>	247
Poética genética y dramaturgia de escena: <i>El Bergantín</i> de Bernardo Cappa <i>Carla Pessolano</i>	261
Gerardo Baamonde: subpartituras de un funambulista beckettiano <i>Lucas Rimoldi</i>	283
La poética explícita de Hugo Midón a través de “El laberinto de la creación. Ficción y realidad en el juego teatral” <i>Nora Lía Sormani</i>	291
Teatro documental: Necrodrama, ¿un impulso hacia el mito? <i>Jimena Trombetta</i>	299
Los investigadores	311

PRÓLOGO

10 años del Área de Artes Escénicas

Juano Villafañe

El Área de Artes Escénicas (AAE) del Departamento Artístico del Centro Cultural de la Cooperación cumple 10 años. Su coordinador, Jorge Dubatti, ha sido uno de los fundadores del Área y de nuestro propio Centro Cultural. El trabajo realizado durante todos estos años por el equipo de investigadores del Área tiene estados asociados permanentes entre el hacer académico, la comunicación periodística, la investigación, la crítica, la teoría y el propio hacer artístico. El AAE se ha transformado en un laboratorio y un observatorio de la cartélera teatral de Buenos Aires, de la Argentina, Latinoamérica y Europa. Jorge Dubatti supo darle a su trabajo todos los elementos que pueden permitirse para producir con excelencia investigaciones, nuevos campos epistemológicos, abordajes políticos culturales y territoriales. Este nuevo capítulo de la serie *Micropoéticas: el Teatro en la postdictadura* nos permite reconocer parte de esta trayectoria.

La actividad artística hoy en el mundo requiere ser reconocida desde nuevas categorías y bases epistemológicas. Lo que permite además tener un sentido de la proyección histórica del teatro de Occidente desde el origen de la tragedia como espectáculo hasta nuestros días. Se trata de pensar en nuevas categorías que permitan reconocer los nuevos contratos que se producen entre los hombres en los distintos estados culturales, inclusive en los distintos rituales, en las distintas convivencias grupales. El teatro, justamente como lo considera Jorge Dubatti en su *Filosofía del Teatro*, es una suma de acontecimientos que establecen relaciones intersubjetivas con grandes potencias de uso dentro de presentes absolutos donde todos piensan y actúan: actores, directores, dramaturgos, técnicos, espectadores. El teatro es su propio interior escénico, el propio ritual del acontecimiento y tiene su afuera que se extralimita permanentemente en una transteatralidad que genera hechos micropolíticos y también macropolíticos. Vivimos una época donde el sentido finalista de una estrategia establecida como conquista única se ha modificado por nuevas estaciones y nuevos miradores que generan un giro en relación a los sujetos y a la forma en que fluyen las subjetividades. No existe una subjetividad única, una verdad única, un destino único. Existen distintas estaciones que van construyendo el camino en cada presente, si se

quiere distintas verdades. Estamos hablando de una nueva construcción del sujeto y una nueva racionalidad de los contratos entre los sujetos. El teatro sabe, nos ha dicho muchas veces Jorge Dubatti, y es un gran generador de subjetividades.

Decía en una nota sobre el libro *Filosofía del Teatro I* que los libros de Dubatti no solo representan las cajas de herramientas, son también las máquinas, como lo es el teatro propiamente: una máquina de pensar, de generar sentidos, subjetividad. Esta colección del *Teatro en la Postdictadura* viene produciendo una suma de máquinas poéticas y críticas en cada uno de nosotros que somos a la vez también una “máquina subjetiva individual”, como le gusta definir a Daniel Veronese. No se trata sólo de la máquina moderna y de la técnica moderna que pueden representarse únicamente si están en movimiento; se trata de una máquina que es en sí misma el movimiento continuo de producción de sentidos. El teatro es la máquina que representa en sí misma al movimiento. Esta virtud transforma las lógicas culturales de las estructuras que se asocian al sentido técnico de una construcción de “racionalidades científicas”, subestimando la propia producción subjetiva de sentido. El mecanismo, al reconstruirse, permite a la vez también la diversidad de usos parciales de técnicas donde los contenidos pueden reinterpretarse según las valorizaciones que hace cada espectador que a su vez se siente incluido en la paradoja ritual del colectivo sin necesidad de quedar diluido por el programa previo de una gran máquina rígida y esquemática.

Reconocer hoy el nuevo y necesario campo de conocimiento para elaborar nuevas categorías no implica para nada desconocer las grandes conquistas teóricas y artísticas establecidas particularmente durante el siglo XX. Porque el conflicto de la transformación sigue siendo moderno, más allá de los niveles que puedan alcanzar nuestras propias modernidades y las lógicas comparaciones de siempre entre los centros y las periferias. Pude que alguna vez hayamos sido deudores, quizás estemos ahora ofreciendo inclusive nuevos conocimientos desde Buenos Aires, una de las capitales más importantes del teatro internacional.

Para un Centro Cultural de las artes, las letras y las ciencias sociales que se ha propuesto como eje central de su política institucional la producción de investigaciones, de pensamiento crítico y político, esta AAE, con la calidad de producción que manifiesta, es fundamental. Instalar la idea de una aventura teórica transformadora y la posibilidad de que cada uno de los investigadores de los Departamentos de Artes del CCC se sientan a su vez identificados como intelectuales con este sentido de pertenencia institucional. El CCC tiene la voluntad y la virtud de proponerse conocer el mundo del arte para transformarlo y desarrollarlo. Se trata de la gran batalla contemporánea: la batalla cultural, que Floreal Gorini defendió

al pensar este proyecto. El AAE del Departamento Artístico se pone de esta forma a la vanguardia del campo teórico. Como Director Artístico del Centro Cultural de la Cooperación agradezco siempre poder trabajar con un núcleo de investigadores como el que tiene nuestra Área de Artes Escénicas que además se denomina: de Teoría, Comunicación y Crítica.

Buenos Aires, 12 de junio de 2011

La publicación de este quinto volumen de la Serie Micropoéticas coincide con la celebración de los diez años del Área de Artes Escénicas del CCC, fundada en 2001 en el Departamento Artístico. Desde entonces, con la coordinación de Jorge Dubatti, más de 80 investigadores de distintas generaciones realizan sus contribuciones al estudio del teatro argentino agrupados en 17 comisiones.

El presente tomo es una muestra de esa rica y rigurosa labor, que incluye análisis del teatro de Buenos Aires en la Postdictadura (continuando con la Serie Micropoéticas), así como la propuesta de nuevas categorías y disciplinas (Filosofía del Teatro, Teatro Comparado, Poética Comparada, Cartografía Teatral, Epistemología del Teatro) con las que el Área de Artes Escénicas ha renovado la teatrología nacional.

Mundos teatrales y pluralismo incluye trabajos sobre Ariel Barchilón, César Brie, Bernardo Cappa, Marcos López, Hugo Midón, IMPA, teatro comunitario, Emeterio Cerro, el bachín teatro, Ricardo Monti, Mariano Pensotti, el necrodrama, el teatro comercial, Gerardo Baamonde, Alejandro Finzi, Adrián Blanco, Daniel Veronese, entre otros, así como escenas inéditas de la obra *Chau Misterix* de Mauricio Kartun.



centro cultural
de la cooperación
FLOREAL GORINI

